

Several points need to be explained more clearly about translating Father - Part 1

Zin Moon Kim

June 9, 1991

Belvedere

Republished by FFWPU International Headquarters December 20, 2023 as: A Public Life for God and Others



Whenever Father speaks to Western members through a translator, I realize several points need to be explained more clearly. Father is now over 70 years old and says he needs to prepare to go to the spiritual world. But before he goes, he feels the urgency to make a solid tradition of the Heavenly Kingdom; so he speaks very quickly with deep content. Even Koreans sometimes can't understand his speech very well. The translator also has a very difficult time, as Father uses very long sentences; since Korean and English are very different languages, the translator sometimes misses a point. We should always pray for the translator. For example, Father many times uses the word "Han," "Hanimui Han" - God's "Han". In America, "Han" is usually translated into grudge or resentment, which is only around one or two percent correct. In Japanese it is translated into "urami", but that also is very different from the true meaning. That is why Father is asking you to quickly learn Korean. Please try. I am learning Japanese myself because I often talk with Japanese members.

So when Father speaks very quickly and it is not fully translated, someone needs to explain his meaning in more detail so his guidance can be practiced in our daily life. We have grown up in a very external society. The Principle concerns itself with mainly internal matters, so we must desperately try to understand its deepest internal meaning.

Several years ago Heung Jin Nim came to many of our members and said, "We need quality more than quantity." Whenever Father or any leader says something, we should ask ourselves, "Why does he say this?" "Why" is a very important question as it refers to the internal side. If we hear words like that, each of us must think, "I am not very good quality. He is pushing me to become good quality." We need to apply the words to ourselves and feel that Heung Jin Nim was not just talking about other members, but us. So as we share Father's speech we need to evaluate how much we are personally applying it in our daily lives.

Father said that sitting down and negatively criticizing others is bad: 'A good person stands and works for Father. This means we must do something, not just talk. Whenever Father says something, we must ask ourselves, "Why did Father say this to me?" And answer that question with, "Because I have a problem." Then we can understand very clearly.

I was raised by the rod by being physically punished when I misbehaved. America has a very short history, but it matured very quickly because your ancestors had a very good standard: "Spare the rod, spoil the child." But today, in most homes we are sparing the rod and spoiling the children. Juvenile delinquency is rampant. 'Spare the rod and spoil the child' is your ancestors' principle. But many of today's parents have forgotten the rod. "Why should we spank our beautiful kids?" We have spiritual diabetes. Diabetes symbolizes our fallen nature, which is like sweet things. Too much sweetness will kill us spiritually. We need bitter medicine, so this morning I want to share some bitter medicine with you. Please swallow it, then as our stomach digests it we will become very healthy people, both spiritually and physically.

Democracy is very good compared to communism, but democracy itself is not God's ultimate ideal. It is a kind of bridge between a bad kingdom and a good kingdom. However, since we have already crossed the bridge, we now need Godism to advance beyond democracy. Many Americans think democracy is the ultimate ideal. But the United States, as one of the most developed democratic countries, still has serious social problems that occur in great numbers: such as AIDS, divorce, and drug addiction. Some patriotic Americans may be very unhappy about my speech, but I hope you will understand as I continue.

America was really great, and we must make America great again. With God and True Parents in America and praying for it, that is possible. We are here not to enjoy the American environment, but to revive America to its former greatness.

Take care of your mind

Father told me, "Zin Moon's center is his mind, not his body." This statement sounds simple but has a very deep meaning. Whenever we have some physical problem, we dash to a drug store or hospital. Whenever we feel some struggle or "mind problem", we should quickly come to the church, our "spiritual hospital", and pray. I feel that some members don't like to come to the church center.

Whenever we have a heart or spiritual problem, we must feel more serious about it than we do about a physical sickness. All kinds of physical problems originate from heart problems. For example: anger, complaint, excuses -these kinds of negative emotions will produce a heart attack very quickly. In America, the rate of heart attacks is the highest in the world because we are thinking of ourselves constantly. On March 9, 1991, Father outlined very clearly that the individual exists for the family, the family for the church, and the church for the country. But I feel that in American society people feel that both the family and the church should serve the individual. The traditional churches criticize the government but don't eagerly want to help. Father, however, is doing much to help America because he believes the purpose of the church is to serve the nation. Some home members are thinking very

differently. "My home is more important than the church." Church education is more important than school education, but some mommies are only thinking of school education, forgetting church education. Harvard, Columbia, Princeton, or Stanford University professors never teach who God is, or what kind of life human beings should have, or what the purpose of creation is; only the Unification Church teaches these things. If we don't know these answers we won't get the desired results, no matter how hard we work. Our American ancestors worked hard to make America a nice country, but today it has many problems.

We must seriously think of how to take care of our mind, then we will go to the Heavenly Kingdom. Likewise, as my center is my mind, so the country's center is its spiritual tradition - not its external tradition. Tradition usually means external rituals to us - such as how many times we should bow to True Parents on Sunday mornings. Instead, we must understand why we should bow to True Parents. If we deeply understand the "why", bowing once can be enough. But if we don't know the 'why', even bowing 100 times has no value.

The first immigrants from Europe, the ancestors who came here, built God's home, the church, first. They used the best materials. Next, they built schools, and finally, their own homes, which were humble shacks. America is important not because of its riches or famous schools, but because of this original wonderful heartistic tradition. Today, almost everyone has forgotten to do this. Even our members take care of their homes very nicely but don't make an effort to care for the church. If a window in the church is broken, we need to dash there to repair it quickly. The church is more important than our home.

Around one or two months ago, Life magazine selected 150 wonderful people from around the world, including True Parents. They published their picture and an excerpt from one speech explaining true love. When Father saw it, he said true love must be explained more. True love means living for the sake of others and for the sake of the public good. The bigger the number of others, the better true love. If we love our country, then sacrificing it is a big true love. If we love our spouse and just sacrifice for him or her, it is small true love. Small true love means a small reward will come. We need to evaluate ourselves in terms of how much a man or woman of true love we are. Usually, we can easily love our home, our spouse, and our children, but neglect the church. Not so many think seriously about preparing the church. How can we be blessed again and again by Father? We can't.

Please try to understand that True Parents are great, but also very miserable people. A man of Father's age is usually playing with his grandchildren. But Father can't do that because he needs to take care of us fallen people. He is a constant example of following the Principle. I never saw Father embracing his children for more than five minutes; for whenever he embraces his child, he thinks of God who is missing billions of His children. In front of Heavenly Father's sorrow, True Parents cannot just enjoy their family. We need to follow such a pattern of life.

When we are in front of True Parents, we can't just enjoy our babies. Mothers come to hear Father's speech but often pay attention to their children instead of to the speaker. I have four children and know children are cute. But if we know God's heart, we must be a person of heartistic tradition.